

Construye puentes y facilita la comunicación entre culturas y disciplinas.

TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Modalidad Mixta



ITESO, Universidad
Jesuita de Guadalajara



CONTACTO

COORDINACIÓN DE LA CARRERA

traduccion@iteso.mx

Tel. 33 3669 3434, ext. 3785



Admisión Carreras

admission@iteso.mx / admission.iteso.mx

Tel. 33 3669 3535  33 1333 2672

Apoyo Educativo

mafin@iteso.mx / Tel. 33 3669 3552

ITESO, Universidad Jesuita de Guadalajara

carreras.iteso.mx

iteso.mx

SITIO WEB DE
LA CARRERA



 [ITESOCarreras](https://www.facebook.com/ITESOCarreras)

 [ITESO](https://twitter.com/ITESO)

 [itesocarreras](https://www.instagram.com/itesocarreras)

 [ITESOuniversidad](https://www.youtube.com/ITESOuniversidad)

 [ITESOuniversidad](https://www.tiktok.com/ITESOuniversidad)



AUSJAL



Jesuitas México



VIDEO DE LA CARRERA



EXPLORA TU CARRERA

- Acerca a las personas de distintos países y culturas desde una profunda comprensión de sus contextos, contribuyendo al entendimiento mutuo, la creación de lazos, la resolución de conflictos, la negociación y el ejercicio de sus derechos.
- Recibe una formación sólida en traducción, interpretación e interculturalidad para desempeñarte en diversas áreas como ciencia, literatura, arte, audiovisual, legal, jurídica, humanidades y divulgación.
- Adquiere herramientas para eliminar las barreras de comunicación entre contrapartes, en escenarios bilingües o multilingües.

ESTA CARRERA ES PARA TI SI:

- Te apasionan los idiomas y las expresiones multiculturales.
- Te gustaría facilitar la comunicación entre personas de distintas lenguas, culturas y disciplinas.
- Valoras la diversidad cultural y quieres romper las barreras del idioma para comunicarte y aprender.
- Cuentas con el certificado B2 de inglés o de español (en caso de que alguna de las dos no sea tu lengua materna) con vigencia menor a dos años (revisa los certificados aceptados en el sitio de la carrera).

VIDA UNIVERSITARIA



¿EN QUÉ PODRÁS TRABAJAR?

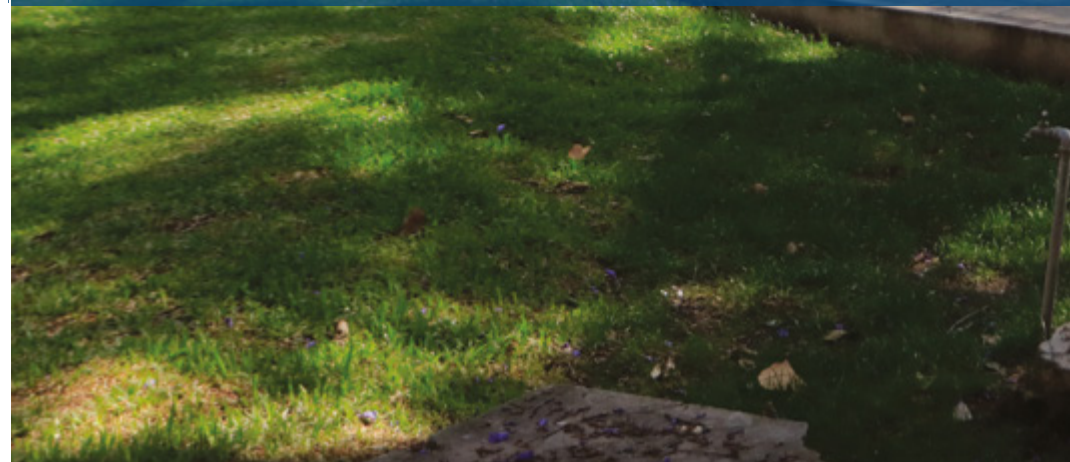
- Medios de comunicación y editoriales literarias, científicas y jurídicas, entre otras.
- Organizaciones políticas y sociales, nacionales o extranjeras.
- Centros de investigación y empresas de traducción audiovisual.
- Gobiernos y organizaciones de la sociedad civil.
- Creando tu propia empresa y/o brindando consultorías.
- Peritaje de traducciones.



AL ESTUDIAR EN EL ITESO

- Adquieres habilidades para la traducción de textos escritos y para la interpretación oral, en inglés y en español, al tiempo que aprendes un tercer idioma (francés o alemán).
- Cursas tu carrera en la modalidad híbrida —con clases presenciales y en línea— o totalmente a distancia.
- Vives la experiencia de un semestre de intercambio e inmersión lingüística, expandiendo tus horizontes y sumergiéndote en nuevas culturas. .

Cultiva los conocimientos para incorporar a tu ejercicio profesional y de manera continua, las herramientas informáticas y tecnológicas de vanguardia con un enfoque humano y respetuoso que priorice a las personas en la comunicación.



EJES	Lingüística	Mediación lingüística	Mediación intercultural	Traducción e interpretación	Cursos en inglés		Cursos electivos de francés o alemán	Cursos asíncronos
	Saberes complementarios	Currículum universitario	Lenguas extranjeras*					
1	Inglés como lengua extranjera avanzado I	Segunda lengua extranjera I	Gramática de la lengua inglesa	Introducción a la lingüística	Historia de la traducción	Comunicación oral y escrita		
2	Inglés como lengua extranjera avanzado II	Segunda lengua extranjera II	Teorías contemporáneas de la traducción	Documentación y terminología	Comunicación, cultura y sociedad I	Información y autoaprendizaje en la era digital		
3	Segunda lengua extranjera III	Gramática del español	Pragmática para traductores	Fundamentos de la interpretación	Laboratorio de traducción de textos generales	Conocimiento y cultura		
4	Segunda lengua extranjera IV	Estrategias avanzadas de redacción para traductores	Tecnologías digitales para la traducción e interpretación	Interpretación consecutiva	Culturas de la lengua inglesa a través de sus textos	Literaturas de la lengua inglesa		
5	Segunda lengua extranjera V	Enfoques teóricos de la interpretación	Laboratorio de traducción de textos técnicos y científicos	Laboratorio de traducción de textos jurídicos	Mediación intercultural I: traducción e identidad	Innovación y emprendimiento		
6	Segunda lengua extranjera VI	Laboratorio de traducción de textos literarios	Laboratorio de traducción de medios audiovisuales	Interpretación simultánea	Laboratorio de localización y traducción de software	Mediación intercultural I: traducción y transculturalidad	Contexto histórico social	
7*	Proyecto de inmersión cultural	Materia complementaria I	Materia complementaria II	Materia complementaria III	Materia complementaria IV	Materia complementaria V		
8	Postedición y gestión de la tecnología	Modelos de negocio	Relaciones públicas	Proyecto de aplicación profesional I	Desafíos éticos contemporáneos I			
9	Trascreación, traducción intersemiótica e intralingual	Interpretación de conferencias	Proyecto de aplicación profesional II	Ética, identidad y profesión	Desafíos éticos contemporáneos II			

Cursos en inglés
Cursos electivos de francés o alemán
Cursos asíncronos

FORMACIÓN EN ACCIÓN -PAP-

Los Proyectos de Aplicación Profesional PAP son espacios de vinculación con comunidades, organizaciones, empresas y gobierno, a través de los cuales estudiantes y profesorado del ITESO ponen en práctica sus habilidades profesionales para incidir estratégicamente en las problemáticas de la sociedad.

*El séptimo semestre deberás cursarlo en una universidad de intercambio. Las materias del plan de estudios están sujetas a actualización constante y puede haber cambios respecto de su orden o su contenido.

Reconocimiento de Validez Oficial de Estudios (RVOE) según Acuerdo Secretarial SEP núm. 15018, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 29 de noviembre de 1976. El ITESO pertenece al Grupo 3 (Instituciones Acreditadas Consolidadas), del Programa de Mejora Institucional SEP.



Build bridges and facilitate communication between cultures and disciplines.

CONTACT US

COORDINATOR OF THE PROGRAM

traduccion@iteso.mx

Tel. (+52) 33 3669 3434, ext. 3785



Admissions

admission@iteso.mx / admission.iteso.mx

Tel. (+52) 33 3669 3434  (+52) 33 1865 7255

Financial Aid

financiamiento@iteso.mx / Tel. (+52) 33 3669 3577

ITESO, Jesuit University of Guadalajara

carreras.iteso.mx

iteso.mx

PROGRAM
WEBSITE



 [ITESOCarreras](https://www.facebook.com/ITESOCarreras)

 [ITESO](https://twitter.com/ITESO)

 [itesocarreras](https://www.instagram.com/itesocarreras)

 [ITESOuniversidad](https://www.youtube.com/ITESOuniversidad)

 [ITESOuniversidad](https://www.tiktok.com/ITESOuniversidad)

TRANSLATION AND INTERPRETATION

Hybrid Modality



ITESO, Universidad
Jesuita de Guadalajara



AUSJAL



Jesuitas México



EXPLORE YOUR PROGRAM

PROGRAM VIDEO

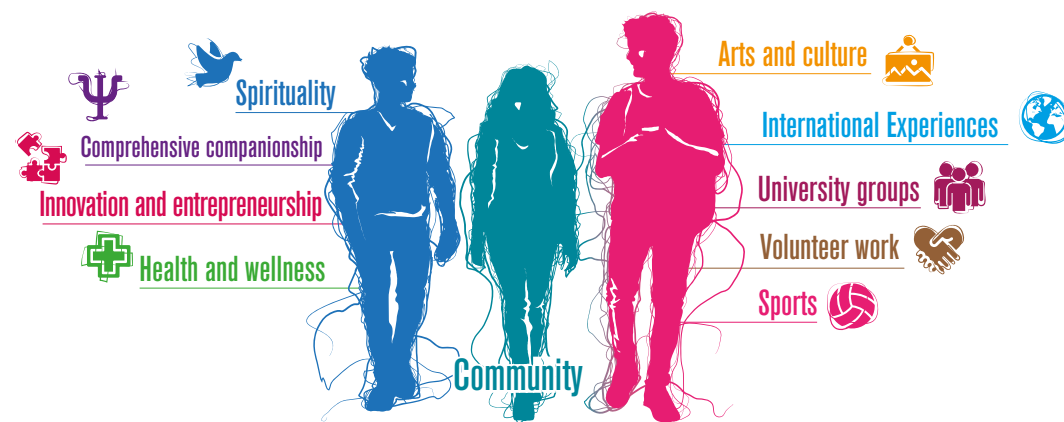


- Bring people from different countries and cultures together through a deep appreciation of their contexts. Contribute to mutual understanding, the creation of connections, conflict resolution, negotiation, and the exercise of people's rights.
- Receive a solid formation in translation, interpretation, and interculturality that you can apply in different areas, such as science, literature, art, audiovisuals, law and the courts, humanities, and public communication.
- Acquire tools for overcoming communication barriers between counterparts, in bilingual or multilingual settings.

THIS PROGRAM IS FOR YOU IF:

- You're passionate about languages and multicultural expressions.
- You'd like to facilitate communication among people with different languages, cultures, and disciplines.
- You value cultural diversity and would like to break down language barriers to communicate and learn.
- You have a B2 certificate in English or Spanish (if one of these two is not your native language) issued less than two years ago. (You can consult the list of certificates that are accepted on the program's webpage.)

UNIVERSITY LIFE



WHERE CAN YOU WORK?

- Communication media.
- Literary, scientific, and legal publishers, among others.
- Political and social organizations, both in Mexico and abroad.
- Research centers and audiovisual translation agencies.
- Governments and civil society organizations.
- Your own startup and/or as a freelance consultant.
- As an authorized expert translator.



REASONS FOR STUDYING THIS PROGRAM AT ITESO

- You acquire skills for translating written texts and for providing oral interpretation, in English and in Spanish, while you learn a third language (French or German).
- You complete your program in a hybrid format—with in-person and online classes—or completely online.
- You have a semester-long experience of language immersion and exchange, expanding your horizons and immersing yourself in new cultures.

Cultivate knowledge in order to continuously incorporate the latest information technology tools into your professional practice, with a human and respectful approach, prioritizing people during the communication process.



AXES	Linguistics	Linguistic Mediation	Intercultural Mediation	Translation and Interpretation Management	Courses in English Elective French or German courses Asynchronous courses	
	Complementary Courses*	University Curriculum	Foreign Languages			
1	Advanced English as a Foreign Language I	Second foreign language I	English Grammar	Introduction to Linguistics	History of Translation	Oral and Written Communication
2	Advanced English as a Foreign Language II	Second foreign language II	Contemporary Translation Theories	Documentation and Terminology	Communication, Culture and Society I	Information and Self-Learning in the Digital Age
3	Second foreign language III	Spanish Grammar	Pragmatics for Translators	Fundamentals of Interpretation	General Text Translation Lab	Knowledge and Culture
4	Second foreign language IV	Advanced Writing Strategies for Translators	Digital Technologies for Translation and Interpretation	Consecutive Interpretation	English-Speaking Cultures Through Their Texts	English-Language Literature
5	Second foreign language V	Theoretical Approaches to Interpretation	Technical and Scientific Text Translation Lab	Legal Text Translation Lab	Intercultural Mediation I: Translation and Identity	Innovation and Entrepreneurship
6	Second foreign language VI	Literary Text Translation Lab	Audiovisual Media Translation Lab	Simultaneous Interpretation	Software Localization and Translation Lab	Intercultural Mediation II: Translation and Transculturality
7*	Cultural immersion project	Complementary course I	Complementary course II	Complementary course III	Complementary course IV	Complementary course V
8	Post-editing and Technology Management	Business Models	Public Relations	Professional Application Project I	Contemporary Ethical Challenges I	
9	Transcreation, Intersemiotic and Intralingual Translation	Conference Interpretation	Professional Application Project II	Ethics, Identity and Profession	Contemporary Ethical Challenges II	

TRAINING IN ACTION -PAPs-

Professional Application Projects, or PAPs, are opportunities for working with communities, organizations, businesses, or the government, where ITESO students and faculty put their professional skills into practice to have a strategic impact on social problems and issues.

*In seventh semester, you will study at an exchange university.